

1  
00:00:53,000 --> 00:00:58,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
PARA PINA, DE TODOS  
QUE FIZEMOS ESTE FILME JUNTOS

2  
00:01:05,720 --> 00:01:09,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Logo vai ser primavera de novo.

3  
00:01:09,080 --> 00:01:11,440 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Gramma baixa.

4  
00:01:13,000 --> 00:01:15,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Então vem o verão.

5  
00:01:16,320 --> 00:01:18,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Gramma alta.

6  
00:01:18,840 --> 00:01:20,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Sol.

7  
00:01:21,000 --> 00:01:24,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Então vem o outono.

8  
00:01:24,880 --> 00:01:26,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Folhas caindo.

9  
00:01:28,080 --> 00:01:29,400 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
E então...

10  
00:01:29,720 --> 00:01:31,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
o inverno!

11  
00:01:32,880 --> 00:01:35,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Primavera.

12  
00:01:36,240 --> 00:01:37,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Verão.

13  
00:01:39,080 --> 00:01:40,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Outono.

14  
00:01:42,000 --> 00:01:43,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Inverno!

15  
00:02:41,720 --> 00:02:48,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O programa!

16  
00:09:27,920 --> 00:09:33,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Naturalmente, existem situações  
que deixam você sem palavras.

17  
00:09:33,080 --> 00:09:38,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Você tem apenas  
uma noção das coisas.

18  
00:09:40,640 --> 00:09:44,560 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Também as palavras  
não ajudam muito...

19  
00:09:44,680 --> 00:09:49,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
elas apenas evocam as coisas.

20  
00:09:49,400 --> 00:09:53,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É aí que entra a dança.

21  
00:14:49,480 --> 00:14:53,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Conhecer Pina foi  
como encontrar uma linguagem.

22  
00:14:53,240 --> 00:14:55,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Antes eu não sabia falar...

23  
00:14:55,600 --> 00:14:59,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e ela me proporcionou  
um jeito de me expressar...

24  
00:14:59,400 --> 00:15:01,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
um vocabulário.

25  
00:15:01,120 --> 00:15:05,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
No começo, eu era  
muito tímida, ainda sou...

26  
00:15:05,200 --> 00:15:08,  
040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e depois de muitos meses  
de ensaios...

27  
00:15:08,160 --> 00:15:10,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
ela me chamou e disse...

28  
00:15:10,640 --> 00:15:13,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Você precisa enlouquecer mais".

29  
00:15:13,160 --> 00:15:17,560 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Foi o único comentário  
em quase 20 anos.

30  
00:16:49,520 --> 00:16:51,560 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina era pintora.

31  
00:16:52,200 --> 00:16:57,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ela sempre nos questionava.

32  
00:16:57,440 --> 00:17:01,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Assim passamos a ser a tinta  
para colorir as imagens dela.

33  
00:17:01,440 --> 00:17:05,680 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Por exemplo, ela pedia a lua.

34  
00:17:05,800 --> 00:17:09,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu representava  
a palavra com o meu corpo...

35  
00:17:09,240 --> 00:17:12,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
para que ela pudesse ver e sentir.

36  
00:17:53,520 --> 00:17:58,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu dancei "Café Müller".

37  
00:17:58,160 --> 00:18:02,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ficamos todos de olhos fechados.

38

00:18:02,160 --> 00:18:08,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quando fizemos de novo, não  
consegui sentir a mesma coisa...

39  
00:18:08,160 --> 00:18:11,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
um sentimento  
que me fosse tão importante.

40  
00:18:11,880 --> 00:18:16,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
De repente, percebi  
que faz muita diferença...

41  
00:18:17,080 --> 00:18:20,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
estando de olhos fechados...

42  
00:18:20,240 --> 00:18:25,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
se olho para baixo  
ou para cima, deste jeito.

43  
00:18:25,080 --> 00:18:27,880 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Isso fazia toda a diferença.

44  
00:18:28,000 --> 00:18:31,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O sentimento certo  
apareceu na mesma hora.

45  
00:18:33,520 --> 00:18:38,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É impressionante  
como isso é crucial.

46  
00:18:38,120 --> 00:18:43,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O menor dos detalhes  
é importante.

47  
00:18:43,480 --> 00:18:47,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É uma linguagem  
que você aprende a ler.

48  
00:19:02,120 --> 00:19:05,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Criamos o espetáculo  
em duas semanas, Dominique.

49  
00:19:05,720 --> 00:19:08,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Uma rapidez inacreditável.

50  
00:19:08,240 --> 00:19:12,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Foi incrível como a ideia veio.  
Não havia essas cadeiras.

51  
00:19:12,920 --> 00:19:16,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Havia uma mesa  
com quatro cadeiras.

52  
00:19:16,120 --> 00:19:18,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Coisa da Pina.  
Eu me lembro muito bem.

53  
00:19:18,480 --> 00:19:22,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Mas sabe...  
não tem nada no palco.

54  
00:19:22,320 --> 00:19:24,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Precisamos pôr  
alguma coisa, não sei.

55  
00:19:24,440 --> 00:19:28,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Está muito vazio."  
E, de repente, cadeiras.

56  
00:19:28,160 --> 00:19:32,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
-Exatamente.  
-E Rolf mudou as cadeiras...

57  
00:19:32,320 --> 00:19:36,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
que se tornaram  
parte do espetáculo.

58  
00:19:36,760 --> 00:19:38,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Foi muito lindo.

59  
00:21:18,160 --> 00:21:20,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8,  
9, 10... estou indo!

60  
00:21:41,840 --> 00:21:44,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8,

9, 10... estou indo!

61

00:22:01,360 --> 00:22:05,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Kazuo Ohno também nos deixou  
não faz muito tempo.

62

00:22:06,280 --> 00:22:10,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Imagino ele e Pina  
lá em cima dançando juntos...

63

00:22:11,040 --> 00:22:13,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

pulando de uma nuvem para outra.

64

00:25:07,760 --> 00:25:10,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Pina tinha o olhar  
muito penetrante.

65

00:25:10,880 --> 00:25:14,560 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Ninguém nunca  
me desvendou daquele jeito.

66

00:25:14,680 --> 00:25:17,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Tudo que eu tentava projetar...

67

00:25:17,720 --> 00:25:20,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

desaparecia sob o olhar dela.

68

00:25:20,440 --> 00:25:24,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Ela via uma coisa  
que eu temia...

69

00:25:25,080 --> 00:25:27,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

porque ainda não conhecia.

70

00:27:19,320 --> 00:27:21,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Quem era Pina?

71

00:27:21,600 --> 00:27:25,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

Uma mistura de fragilidade  
e de uma força incrível.

72

00:27:25,640 --> 00:27:29,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

E uma capacidade infinita  
de ouvir e observar...

73  
00:27:30,080 --> 00:27:31,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e de superar seus limites.

74  
00:27:32,080 --> 00:27:37,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu a imagino como uma casa  
com um sótão enorme...

75  
00:27:37,960 --> 00:27:39,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
com muitas coisas dentro.

76  
00:30:55,400 --> 00:31:00,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina não ia dançar. Só dançou  
porque você esquecia os passos.

77  
00:31:00,120 --> 00:31:02,560 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Isso. "Só vamos fazer  
se você dançar."

78  
00:31:03,000 --> 00:31:06,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ela só concordou porque você  
não conseguia lembrar.

79  
00:31:06,160 --> 00:31:08,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
-Queria que ela estivesse...  
-Para me mostrar os passos?

80  
00:31:08,840 --> 00:31:10,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
-Claro!  
-Que exagero!

81  
00:31:10,320 --> 00:31:12,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Mas é verdade!

82  
00:31:12,560 --> 00:31:15,680 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu achava importante  
que ela dançasse...

83  
00:31:15,800 --> 00:31:18,240 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
para que as pessoas a vissem.

84  
00:32:21,640 --> 00:32:24,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu nunca quis dançar  
"Café Müller".

85  
00:32:25,440 --> 00:32:28,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quando Pina me pediu  
para aprender a parte dela...

86  
00:32:28,840 --> 00:32:32,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
eu disse que sim,  
mas não aprendi os passos.

87  
00:32:33,600 --> 00:32:36,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu queria que ela  
dançasse para sempre.

88  
00:32:37,080 --> 00:32:40,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Vi Pina muitas vezes  
em "Café Müller".

89  
00:32:40,400 --> 00:32:45,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu tentava sentir  
o que acontecia dentro dela.

90  
00:32:45,480 --> 00:32:49,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ela dançava como se tivesse  
um buraco no estômago...

91  
00:32:49,440 --> 00:32:52,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
como se tivesse voltado  
dos mortos.

92  
00:32:52,600 --> 00:32:56,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quando estiver no palco hoje...

93  
00:32:56,840 --> 00:33:01,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
vou tentar imaginar Pina,  
a dor dela...

94  
00:33:02,120 --> 00:33:04,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
mas também a força...

95



00:33:05,040 --> 00:33:07,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e a solidão.

96  
00:35:13,120 --> 00:35:16,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quantas vezes dancei  
"Café Müller" com Pina!

97  
00:35:16,960 --> 00:35:22,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quantas vezes vi o cabelo dela,  
as costas e os braços.

98  
00:35:22,880 --> 00:35:25,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quantas vezes,  
de olhos fechados...

99  
00:35:25,080 --> 00:35:28,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
eu a ouvi, sabendo que ela  
ouvia todos nós.

100  
00:35:29,240 --> 00:35:33,440 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Mesmo fechados,  
os olhos dela viam tudo.

101  
00:36:08,160 --> 00:36:10,680 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Dançávamos o tempo todo,  
ríamos o tempo todo.

102  
00:36:10,800 --> 00:36:14,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ficávamos sempre juntas,  
até as quatro da manhã, conversando...

103  
00:36:14,840 --> 00:36:17,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
tentando pensar  
no que fazer no dia seguinte.

104  
00:36:17,160 --> 00:36:20,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Isso foi no começo da companhia.

105  
00:36:20,120 --> 00:36:24,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Nós nos encontrávamos  
na estação Barmen de manhã...

106  
00:36:24,920 --> 00:36:28,400 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480

pedíamos café, sanduíche,  
e falávamos do dia.

107  
00:36:28,520 --> 00:36:33,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Trabalho com anjos.  
Você é um anjo, é linda."

108  
00:36:33,120 --> 00:36:37,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Sempre parecia que éramos  
mais que humanos...

109  
00:36:37,240 --> 00:36:39,440 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
quando trabalhávamos com Pina.

110  
00:37:27,200 --> 00:37:31,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Era muito bom ser uma bailarina  
mais velha com Pina.

111  
00:37:31,640 --> 00:37:35,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Bom, na juventude também era.

112  
00:37:37,600 --> 00:37:41,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É, eu tinha 24 anos  
quando fui para Wuppertal.

113  
00:37:42,040 --> 00:37:46,240 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Depois dos 40,  
cada vez mais, eu pensava...

114  
00:37:46,360 --> 00:37:49,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Tanto espaço,  
tantas oportunidades!"

115  
00:37:49,600 --> 00:37:53,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Os olhos de Pina absorvem  
a beleza do que fazemos...

116  
00:37:53,840 --> 00:37:56,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e transformam isso  
numa coisa ainda mais bonita.

117  
00:37:56,760 --> 00:38:00,400 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Somos velhos e crianças

ao mesmo tempo.

118  
00:40:34,480 --> 00:40:37,400 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Depois de um ensaio  
horível de "Ifigênia"...

119  
00:40:37,520 --> 00:40:40,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina não me disse nada  
na avaliação.

120  
00:40:40,920 --> 00:40:45,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Antes do espetáculo, ela foi  
ao camarim e disse, como sempre...

121  
00:40:45,280 --> 00:40:47,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Lützchen, seja lindo".

122  
00:40:47,160 --> 00:40:51,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
E respondi, como sempre:  
"Pinchen, divirta-se".

123  
00:40:51,280 --> 00:40:54,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
À porta, ela se virou e me disse...

124  
00:40:54,960 --> 00:40:57,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Não esqueça,  
você precisa me assustar".

125  
00:40:58,040 --> 00:41:00,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Aquilo fez minha cabeça girar.

126  
00:41:00,120 --> 00:41:03,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Foi mais eficaz  
do que três horas de conversa.

127  
00:42:47,360 --> 00:42:50,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Era lindo observar Pina  
quando ela nos observava.

128  
00:42:50,840 --> 00:42:53,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Nos ensaios,  
eu sempre dava uma olhada...

129  
00:42:53,440 --> 00:42:57,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e a via atrás da mesa,  
observando-nos todos os dias...

130  
00:42:57,320 --> 00:42:59,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
vivendo cada momento  
com os bailarinos...

131  
00:42:59,840 --> 00:43:01,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
às vezes como uma criança...

132  
00:43:01,640 --> 00:43:03,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
sentindo aquilo  
que estávamos sentindo.

133  
00:44:10,880 --> 00:44:14,840 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu sempre pensava:  
"Pina ficou atrás daquela mesa..."

134  
00:44:14,960 --> 00:44:18,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e me observou por 22 anos".

135  
00:44:18,480 --> 00:44:21,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É mais do que meus próprios  
pais me viram.

136  
00:45:59,000 --> 00:46:03,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quando eu era nova na companhia,  
não entendia como Pina trabalhava.

137  
00:46:03,280 --> 00:46:04,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
E ela não explicava.

138  
00:46:05,240 --> 00:46:07,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu ficava perdida.

139  
00:46:07,480 --> 00:46:09,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Até que me veio a imagem...

140  
00:46:09,760 --> 00:46:12,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
de eu mesma  
me puxando pelo cabelo.

141  
00:51:23,760 --> 00:51:26,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Isto é vitela!

142  
00:54:58,600 --> 00:55:00,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O que é honestidade?

143  
00:55:00,640 --> 00:55:05,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
De que forma somos responsáveis,  
até mesmo quando dançamos?

144  
00:55:05,840 --> 00:55:09,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina nos ensinou  
a assumir o que fazemos...

145  
00:55:09,440 --> 00:55:11,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
cada gesto...

146  
00:55:11,160 --> 00:55:13,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
cada passo, cada movimento.

147  
00:56:56,240 --> 00:57:01,880 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina sempre queria extrair  
o melhor de todos os bailarinos.

148  
00:57:03,280 --> 00:57:05,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Uma vez ela me disse...

149  
00:57:05,120 --> 00:57:08,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Você é a mais frágil.  
Essa também é a sua força".

150  
01:06:55,200 --> 01:06:57,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Para "Lua Cheia"...

151  
01:06:57,920 --> 01:07:02,440 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
ela nos pediu um movimento  
relacionado com alegria.

152  
01:07:02,560 --> 01:07:06,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Alegria ou prazer do movimento.

153  
01:07:06,240 --> 01:07:09,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Era uma pergunta linda,  
inspiradora.

154  
01:07:09,400 --> 01:07:12,880 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Lembro que apresentei  
a Pina um movimento...

155  
01:07:13,000 --> 01:07:17,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e, com isso, ela criou  
uma cena do espetáculo.

156  
01:08:02,040 --> 01:08:06,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu ficava sempre num canto  
ou escondida atrás de alguém...

157  
01:08:06,600 --> 01:08:11,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
na hora das avaliações.  
Talvez por respeitá-la muito.

158  
01:08:11,720 --> 01:08:16,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Uma vez ela me chamou  
e me perguntou com voz triste...

159  
01:08:16,480 --> 01:08:19,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
"Ditta, por que você tem  
tanto medo de mim?"

160  
01:08:19,440 --> 01:08:21,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu não fiz nada".

161  
01:08:21,240 --> 01:08:26,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Ela tinha razão,  
e fui perdendo a minha timidez.

162  
01:11:59,320 --> 01:12:03,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Às vezes ela dizia frases como:  
"Você deve continuar procurando".

163  
01:12:03,840 --> 01:12:05,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
E não dizia mais nada.

164

01:12:06,120 --> 01:12:10,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Você tinha de continuar procurando,  
sem saber direito onde...

165  
01:12:10,280 --> 01:12:13,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e sem saber se estava  
na direção certa.

166  
01:16:43,040 --> 01:16:47,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina, ainda não sonhei com você.

167  
01:16:47,600 --> 01:16:50,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Estou esperando a sua visita.

168  
01:16:51,000 --> 01:16:54,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Daphnis me dá notícias suas,  
ela sempre sonha com você...

169  
01:16:54,720 --> 01:16:58,480 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
mas não é a mesma coisa.  
Seria bom se você aparecesse.

170  
01:16:59,200 --> 01:17:01,640 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Estou esperando, Pina.

171  
01:20:11,400 --> 01:20:13,360 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu sou jovem!

172  
01:20:15,240 --> 01:20:18,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Meus ouvidos ouvem promessas.

173  
01:20:20,040 --> 01:20:23,120 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Minha mente é poder.

174  
01:20:24,480 --> 01:20:28,240 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Meus olhos veem sonhos.

175  
01:20:29,080 --> 01:20:32,240 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Meus pensamentos voam alto...

176  
01:20:32,360 --> 01:20:34,600 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e meu corpo é forte.

177  
01:22:57,480 --> 01:23:00,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Como filha de Dominique e Malou...

178  
01:23:00,120 --> 01:23:02,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
fui a primeira criança  
na companhia.

179  
01:23:03,080 --> 01:23:05,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Cresci dentro do Tanztheater.

180  
01:23:07,120 --> 01:23:10,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
A vida sem Pina?  
Não sei o que é.

181  
01:23:54,240 --> 01:23:57,720 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Uma vez, no meu começo  
em Wuppertal...

182  
01:23:57,840 --> 01:24:00,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
eu estava confuso  
com as minhas coisas...

183  
01:24:01,040 --> 01:24:05,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
e ela me disse apenas:  
"Dance por amor".

184  
01:24:34,440 --> 01:24:37,240 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Todas as coreografias dela  
eram sobre amor e dor...

185  
01:24:37,360 --> 01:24:40,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
beleza, sofrimento e solidão.

186  
01:24:40,800 --> 01:24:43,880 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Meu caso de amor  
com o hipopótamo...

187  
01:24:44,000 --> 01:24:47,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
foi uma coreografia  
que dancei aos 28 anos.

188



01:24:47,280 --> 01:24:51,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu a reconhecia naquele monstro  
enorme e delicado.

189  
01:24:52,080 --> 01:24:54,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Eu tentava entendê-la...

190  
01:24:54,160 --> 01:24:58,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
saber por que ela trabalhava,  
trabalhava, trabalhava...

191  
01:24:58,600 --> 01:25:02,160 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
trabalhava,  
sempre trabalhava, trabalhava...

192  
01:25:12,080 --> 01:25:16,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Para Pina, os elementos  
eram muito importantes.

193  
01:25:16,120 --> 01:25:18,760 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Areia ou terra...

194  
01:25:18,880 --> 01:25:20,960 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
pedras ou água...

195  
01:25:21,080 --> 01:25:24,920 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Em algum momento, icebergs  
e rochas apareciam no palco.

196  
01:25:25,040 --> 01:25:28,400 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Quando dançamos,  
eles oferecem resistência.

197  
01:25:29,040 --> 01:25:33,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
É preciso ir contra eles,  
passar no meio deles...

198  
01:25:33,160 --> 01:25:35,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
ou até por cima deles.

199  
01:28:02,160 --> 01:28:03,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O jeito de Pina trabalhar...

200  
01:28:03,920 --> 01:28:08,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
permitia que fôssemos  
tristes, furiosos...

201  
01:28:08,160 --> 01:28:11,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
que chorássemos,  
ríssemos ou gritássemos.

202  
01:28:11,120 --> 01:28:13,000 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Podíamos externar  
todas essas qualidades.

203  
01:28:13,120 --> 01:28:17,440 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Era como se Pina estivesse  
escondida em cada um de nós...

204  
01:28:17,560 --> 01:28:21,200 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
ou o contrário,  
como se nós fizéssemos parte dela.

205  
01:33:14,680 --> 01:33:17,320 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Pina era  
uma exploradora radical...

206  
01:33:17,440 --> 01:33:20,080 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
olhava profundamente  
nas nossas almas.

207  
01:33:20,200 --> 01:33:24,040 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Havia um tema em especial  
sobre o qual ela nos questionava.

208  
01:33:24,120 --> 01:33:26,520 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
O que nós desejamos?

209  
01:33:26,640 --> 01:33:29,800 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
De onde vem tamanho anseio?

210  
01:37:29,080 --> 01:37:32,280 X1:000 X2:640 Y1:000 Y2:480  
Dance, dance,  
senão estamos perdidos.